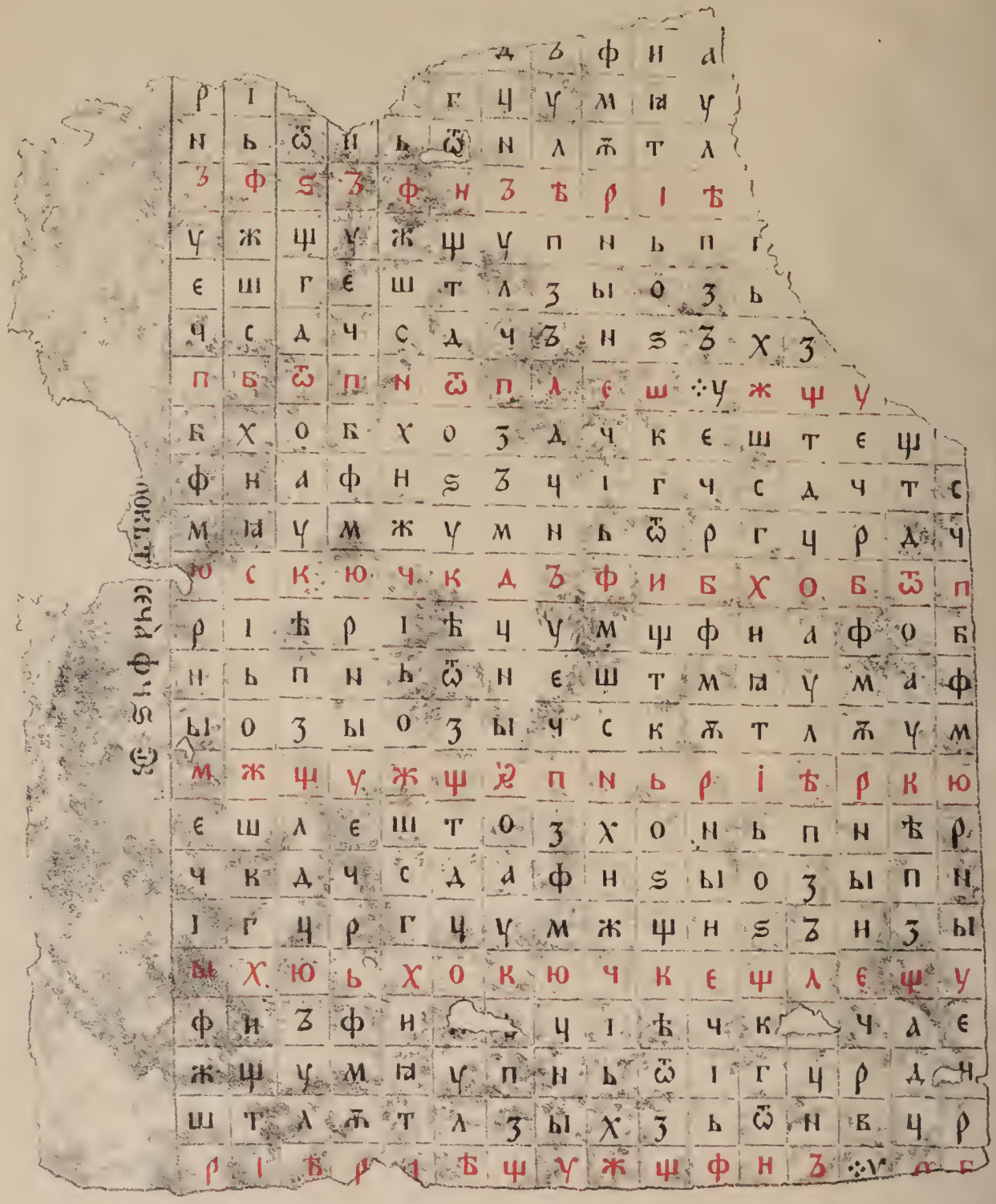
anxa
89-B
6954

Снимокъ 3 й



Оборотная сторона листа изъ книги о новомъ календарѣ.

кругъ возъвраща
о, клетехъпетнсоть тры
ы тые тры ключы пасхалы .. нже
онмь ѡднинь подругомь невозвратно
нѡсмн лет посовешлн. Ведатн тогды
ша албо клучь пасхалны ѿроку божего
о року русь ѿдала послушеньство столн
нмьско нтоть ключь пасхальнн направыль
тн ажь дороку божего тнсеча. ф. ы. только,
рая таблнца почнинаеться ѿ року, тнсеча, девять
ьдесять перваго, атрнватн маеть дороку двутнсечьна
ыста семьдесять, второго. Поне ѡпять третея та
авшы ѿ року двотнсечьнаго чотырыста сеемьдесять
нватн маеть до леть трохьтысече н чотырохь. Ыаешь
атн нжь рокь теперь ндучы тнсеча. ф. ѹ ѕ, почынаеть
во таблнцы встольпередовомь ѿпочатьку семомь подь
верьхнею семьнадьцатою вкрате двацато высокосно
го року деведесять шостому служнть лнтера чырвонаа
акь порядькомь своимь ктон таблнцы поступовати
шь яко н перьве бывало, кдыжь стара пасхалыа
н порядокь свять вне ѡпысаны не ѿменнльсн н
нн вчомь не есть нарушонь, але якь перьве
такь н теперь стого ключа нового ксн
лнтерыстаро пасхалн служнт
мають.

Лит. Н. Бреге, СПб

Листъ изъ книги о новомъ календарѣ.

Снимокъ 1й

Заглавный листъ книги о новомъ календарѣ, напечатанной въ Римѣ 1596 года.

КНИГА О НОВОМЪ КАЛЕНДАРѢ, НАПЕЧАТАННАЯ ВЪ РИМѢ ВЪ 1596 ГОДУ.

(Статья Я. Ф. Головацкаго.)

(Съ двумя таблицами чертежей).

Въ Виленской публичной библіотекѣ, составившейся по большей части изъ книгъ монастырскихъ католическихъ библіотекъ западнаго края, считается нынѣ около 200,000 томовъ кромѣ многочисленныхъ рукописей. Количество церковно-славянскихъ книгъ въ ней незначительно, но между ними попадаются экземпляры чрезвычайно рѣдкіе. Между старопечатными книгами публичной библіотеки нашелся полуразорванный листокъ — часть заглавнаго листа книги, которая по своей неизвѣстности достойна вниманія любителей исторіи и литературы. На одномъ листкѣ уцѣлѣли слѣдующія слова церковно-славянскаго шрифта:

. . . име
. . . . . арѧни Апостольско' Ватыканьско'.
Рокꙋ Божего Тисечà. ф. ѵ. ѕ.

Дополнивъ недостающія буквы, слѣдуетъ читать: *Въ Риме, въ друкарни Апостольской Ватиканской, року Божего тысеча* фчѕ, т. е. 1596 года. Надъ этой надписью на щитѣ изображенъ гербъ — косо поставленный осьмиконечный крестъ съ шестью звѣздами, съ каждой стороны по три звѣзды, а на верху головка ангела. Верхняя часть заглавія оторвана, остались только края

эмблемы кардинальскаго или папскаго достоинства, т. е. съ правой стороны что-то въ родѣ папскаго жезла, съ лѣвой же видны концы веревочки съ кистями, которыя употребляются при красныхъ кардинальныхъ шляпахъ (см. снимокъ № 1).

Это безъ сомнѣнія — заглавный листъ какого-то сочиненія, принадлежащаго къ западно-русской письменности XVI вѣка. Правописаніе фрагмента и выраженія: «въ *друкарни* Ватыканьской, *року* Божего т*исеча*», явно указываютъ на вліяніе Польши, хотя сама книга до сихъ поръ вовсе неизвѣстна библіографамъ. Не смотря на всѣ мои изслѣдованія, я не могъ долгое время ничего разузнать объ изданіи въ этомъ году какой-нибудь русской книги, ни дослѣдить, какого содержанія могло быть это въ 1596 г., очевидно въ Римѣ, напечатанное сочиненіе.

Принявъ должность Предсѣдателя комиссіи для устройства Виленской публичной библіотеки и музея въ 1871 году, я долгое время напрасно розыскивалъ разъясненія этой библіографической загадки. Наконецъ между хламомъ дефектныхъ книгъ и листковъ кириловской печати попался мнѣ листокъ, обратившій на себя мое вниманіе. Шрифтъ четкій, какой употреблялся въ венеціанскихъ и юго-славянскихъ типографіяхъ, и бумага, совсѣмъ похожая на вышеупомянутый заглавный листокъ — сѣренькая, обветшалая и замаранная клеемъ, привели меня къ заключенію, что оба эти оборванные листка принадлежали одной и той же книгѣ и взяты изъ переплета какой-то старинной книги. На оборотѣ этого листа, съ лѣвой стороны графованной таблицы напечатано: рокъ тисеча ф҃ѕ, почему, сравнивъ оба эти листка, нельзя было усомниться, что они не только современны, но даже происходятъ отъ одного и того-жъ сочиненія.

На лицевой сторонѣ этого второго листка осталось 25 строкъ текста. Текстъ писанъ на западно-русскомъ языкѣ, который былъ въ употребленіи въ письменности XVI столѣтія во всей юго-западной Россіи и въ Литвѣ.

Весь оставшійся текстъ (см. сним. № 2) мы приводимъ ниже, съ пропусками подлинника, но съ исправленіемъ явныхъ ошибокъ:

1. . . . . кругъ возвращ(аетсѧ) . . . . . .
2. . . . . в легехъ пети сотъ три(дцатъ двухъ)
3. . . . . ы тые три ключи пасхалъ . . . нижѐ
4. . . . . оимъ ѡдинъ по другомъ небозвратно
5. . . . . ѡсми лет(ъ) по сове шли. Ведати тогды
6. . . . . ша або ключъ пасхалны(й) ѡ(дъ) року божего
7. . . . (которог)о року Русь ѡддала послушеньство столи-
8. (цѣ) римско(й) и тотъ ключъ пасхальны(й) направилъ
9. . . . . ти ажъ до року божего тысеча. ф. м. только,
10. . . (вто)раѧ таблица починаетьсѧ ѡд(ъ) року, тысеча девѧтъ
11. (над)ъдесѧтъ перваго, а тривати маетъ до року двутысечна
12. (го тр)иста семьдесѧтъ второго. По не(й) ѡпѧтъ третеѧ та-
13. . . . абши ѡд(ъ) року двотысечьнаго чотырыста семьдесѧтъ
14. (тр)ивати маетъ до летъ трохъ тысече(й) и чотырохъ. Маешъ
15. (зн)ати, ижъ рокъ теперь идучій тысеча ф. ѵѕ, починаетъ
16. . . во(й) таблицы в(ъ) столъпе рѧдовомъ ѡд(ъ) початку семомъ подъ
17. . . верьхнею семьнадьцатою в(ъ) крате два(д)цѧто(й) висо-косно(й)
18. . . го року деведесѧтъ шостому служитъ литерà чырвонáѧ
19. . . акъ порѧдъкомъ своимъ в(ъ) той таблицѣ поступовáти
20. (мае)шъ ꙗко и перьве(й) бывáло, кдыжъ стараѧ пасхалыѧ
21. и порѧдокъ свѧтъ в(ъ) не(й) ѡписаны(й) не ѿменилъсѧ и
22. ни в(ъ) чомъ не есть нáрушонъ, áле ꙗкъ перьве(й)
23. такъ и теперь с(ъ) того ключà нового вси
24. литеры старó(й) пасхалї(и) служити
25. маютъ.

На оборотной сторонѣ этого листка (какъ выше сказано), слѣдуетъ разграфованная таблица, въ которой помѣщается соотвѣтствующая тексту пасхалія. Пасхальныя буквы въ графахъ разложены такъ, что послѣ трехъ черныхъ строкъ слѣдуетъ четвертая киноварью, отмѣчающая высокосный годъ. Всего навсего 24 строки по 16 буквъ, слѣдовательно, если предположимъ, что

на графованной страницѣ было 28 строкъ (кругъ солнца) и по 19 буквъ въ каждой изъ нихъ (кругъ луны), то оказывается, что на листкѣ вырваны вверху четыре строки, а съ лѣвой стороны отрѣзаны три графы (буквы). Такимъ образомъ мы можемъ опредѣлить настоящую величину формата книжки, т. е. въ 4-ю долю листа (см. сним. № 3).

Изъ содержанія этихъ двухъ уцѣлѣвшихъ листковъ можно узнать, что въ 1596 г. въ Ватиканской типографіи въ Римѣ было напечатано на западно-русскомъ языкѣ кириллицей сочиненіе, въ которомъ былъ предложенъ новый пасхальный ключъ съ намѣреніемъ, ввести въ употребленіе русской церкви съ 1596 года вмѣстѣ съ уніей новый грегоріанскій календарь. Такъ какъ въ этомъ году Кириллъ Терлецкій и Ипатій Потей или Поцѣй — главные виновники брестской уніи—поднесли папѣ Клименту VIII адресъ о соединеніи съ римской церковью, то можно предположить, что они сами сочинили и напечатали книгу о введеніи новаго календаря съ примѣненіемъ греческой пасхаліи къ порядку римскаго ритуала, посвятивъ свое сочиненіе папѣ или кому нибудь изъ кардиналовъ, ревностнѣйшихъ покровителей и рачителей уніи. Гербъ, выставленный на заглавіи, должно быть — италіянскій; въ Польшѣ не было такого герба, я не находилъ его ни у Папроцкаго, ни у Несецкаго, ни у Велёндка, ни у другихъ геральдиковъ.

Въ чемъ именно состоялъ проектъ неизвѣстнаго автора для перемѣны пасхаліи или календаря, останется тайною до тѣхъ поръ, пока не отыщутся остальные листы сочиненія или не удастся открыть какихъ нибудь документовъ, явно указывающихъ на усилія римлянъ ввести вмѣстѣ съ уніей новый календарь. Нѣтъ сомнѣнія, что книга, о которой идетъ рѣчь, была написана съ намѣреніемъ, въ самомъ началѣ уніи, «*отъ року, котораго Русь отдала послушенство столицѣ римской*», навязать уніатамъ грегоріанскій календарь. Предвидя нерасположеніе русскихъ къ такому нововведенію, авторъ съ іезуитскою хитростью старался задобрить православныхъ и успокоить ихъ совѣсть

тѣмъ, что по его словамъ *«старая пасхалія и порядокъ праздниковъ* (святъ), *въ ней предписанный, не отмѣнился и онъ ни въ чемъ не нарушенъ»*.

Вопросъ о введеніи грегоріанскаго календаря въ русскую церковь считался въ глазахъ католиковъ столь важнымъ и существеннымъ, что они еще до введенія уніи пытались навязать его русскимъ и послѣ заключенія уніи не переставали безпокоить уніатовъ этимъ проектомъ. Въ число первоначальныхъ условій уніи была поставлена статья о введеніи новаго календаря и епископы Терлецкій и Потей согласились на принятіе ея, и о. Ѳома отъ Іисуса напечаталъ въ своемъ сочиненіи, что они, будто бы, отъ имени братіи еще до присоединенія къ уніи согласились принять новый календарь: «*Calendarium novum, si secundum morem antiquum fieri possit, suscipimus* [1]). Эти слова имѣютъ близкое отношеніе къ книгѣ, о которой мы ведемъ рѣчь; они какъ разъ подходятъ къ выраженіямъ неизвѣстнаго автора нашихъ фрагментовъ: *«старая пасхалія и порядокъ святъ, въ ней предписанный, не отмѣнился»*. Авторъ книги очевидно пытался удовлетворить требованію условій уніи и какъ бы старался проложить дорогу къ новому календарю.

Когда эта статья была уже написана, г-нъ С. Голубьевъ сообщилъ мнѣ, что онъ нашелъ свѣдѣніе объ изданіи въ Римѣ сочиненія *о новомъ календарѣ*, а именно въ «Пересторогѣ» Львовскаго священника, помѣщенной въ IV т. актовъ западной Россіи (№ 149), гдѣ говорится о Кириллѣ Терлецкомъ и Ипатіи Потеѣ слѣдующее: «А склѣтивши тую унію и *выдруковавши тамъ же* (въ Римѣ) *календарь новый*, съ тымъ до насъ пріѣхали, и не отворялися такъ явнѣ, только потаемнѣ и скромнѣ между собою то ховали, а ласку королевскую къ собѣ зводили розмаитыми да-

---

[1]) Ven. patris *Thomae a Jesu*, Hispani carmelitarum discalceatorum provinciae Belgicae, vicarii generalis, primo provincialis... Opera omnia, duobus tomis comprehensa, Coloniae Agripinae 1684, въ статьѣ: De Ruthenorum religione et unione cum sede apostolica, стр. 140. Также Colloquium Lubelskie miedzy zgodną a niezgodną bracią narodu Ruskiego, изд. во Львовѣ 1680.

рунками»... (стр. 213). И въ другомъ мѣстѣ: «И выдали есте остатную книжку свою противъ книжки нѣякого Филалета, грозячи ему кіемъ; и пишетъ Потѣй въ тыхже остатныхъ книжкахъ своихъ нынѣшнихъ о *новомъ календару*, *который есте въ Римѣ по руску выдруковавши*, принесли зъ Риму, хвалячи той богопротивный календарь, яко есть добрый и весьма потребный» (стр. 225) [1]). Это обязательное указаніе г-на Голубьева утверждаетъ меня въ заявленномъ мною предположеніи, что не кто другой, а дѣятели уніи Кириллъ Терлецкій и Ипатій Потей напечатали въ 1596 г. въ Римѣ книжку *о новомъ календарѣ*, изъ которой, по уничтоженіи всѣхъ экземпляровъ, остались только прилагаемые два листка.

Во всякомъ отношеніи важно было бы дослѣдить что нибудь объ этомъ загадочномъ сочиненіи. Открытіе цѣльнаго экземпляра поспѣшествовало бы пополненію церковно-славянской библіографіи, какъ матеріала къ исторіи славянскаго книгопечатанія для любознательныхъ изслѣдователей исторіи литературы XVI столѣтія, но содержаніе сочиненія, изданнаго въ столь важное для исторіи время общественно-политическаго состоянія русскаго народа въ юго-западномъ краѣ, должно намъ раскрыть пружины тайнаго зарожденія и многія свѣдѣнія о развитіи уніи. Со временемъ, можетъ быть, удастся найти въ Ватиканской библіотекѣ или въ архивахъ римской куріи, хотя намекъ на то, что въ то время подготовлялся способъ согласованія пасхаліи православной церкви съ порядкомъ подвижныхъ праздниковъ въ латинскомъ обрядѣ. При такихъ обстоятельствахъ книга о *новомъ календарѣ*, сочиненная Потеемъ и Терлецкимъ и напечатанная въ 1596 году въ Римѣ, имѣетъ историческое значеніе, и если бы удалось отыскать полный экземпляръ этого замѣчательнаго сочиненія, то навѣрно разъяснилось бы не одно темное мѣсто исторіи приготовленія, хода и развитія церковной уніи.

---

[1]) См. Труды Кіевск. духовн. Академіи 1876 г. янв. и февр. кн., а также въ особой брошюрѣ: Библіографич. замѣчанія о нѣкоторыхъ старопечатныхъ церковно-славян. книгахъ С. Голубьева. Кіевъ, 1876 г., стр. 67.

89 В 6954

На этомъ основаніи рѣшаемся сообщить читающей публикѣ вѣрные снимки двухъ уцѣлѣвшихъ листовъ книги, которая по свидѣтельству современника была написана главными дѣятелями уніи, привезена ими изъ Рима въ Польшу, но послѣ неизвѣстно по какимъ причинамъ совершенно уничтожена. Славянскіе библіографы и любители старины должны обратить вниманіе на хранящіяся у нихъ старопечатныя дефектныя книги, и по формату, шрифту и содержанію, подходящему подъ наши снимки, можетъ быть кому посчастливится изъ разрозненныхъ листковъ составить полный экземпляръ этой во всякомъ отношеніи замѣчательной книги.

Вильна, 19 ноября 1876 г.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Апрѣль 1877 г.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *К. Веселовскій.*

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
(Вас. остр., 9 лин., № 12.)